

儿童百科全书

ERTONG BAIKE
QUANSHU

2

不列颠版



儿童百科全书

ERTONG BAIKE
QUANSHU

2

译者	史明	吕顿	何政安	崔启瑶
	陈静	张晨	张沁	贾从民
	唐梦莲	梁小兰	梁百平	杨海平
校阅者	刘柯	林易	陈克	陈振宜
	梁克	袁海照		

湖南少年儿童出版社

45097

儿童百科全书

ERTONG BAIKE
QUANSHU

不列颠版 

Gēlín xiōngdì

格林 兄弟

采集故事 的兄弟

一百五十多年前，在德国的一个村庄里，小埃尔莎拉开窗帘向窗外张望。

“妈妈，你看谁来我们家了？”

埃尔莎的母亲也向外看去，只见一个穿着很体面的陌生人正向门口走来。

“一定是卖东西的人。”埃尔莎回答。

她猜错了。

这个彬彬有礼、面带微笑的人敲了敲他们的门问道：“您愿意给我们讲故事吗？”

“给你们讲故事？”埃尔莎的母亲吃了一惊，目不转睛地看着他们。

这个人解释说：“您的邻居说您记得很多民间古老的传说。而且讲得很好。”

“哦，”埃尔莎说，“你指的是我的祖母。她会讲各种动听的故事。”

这个人笑着点头说：“请问她是否愿意讲给我听。”

埃尔莎祖母真的为这个讨人喜欢的陌生人讲故事了。他

把她所讲的都记录下来。

这个陌生人就是威廉·格林。他有个兄弟叫雅各比。兄弟俩很多年来在各地周游，采集民间传诵的童话故事。

过去很多童话故事没有印刷成书，只是由父母亲和祖父母把他们年轻时听来还记得住的故事讲给孩子们听。没有人知道这些故事从哪儿传下来的。格林兄弟担心这些古老的童话故事早晚要失传。所以就历尽艰辛到处采集，印刷成书。书名就叫格林童话集。

今天你们能读到这些激动人心的故事。没有威廉·格林和雅各比的采集，你可能永远也听不到像白雪公主、七矮人和睡美人等很多有趣的故事。



Gé líng lán dǎo

格陵兰岛

世界最大的岛

假如你和这个男孩是邻居的话，那你就是生活在世界最大的岛上。你的邻居可能就是爱斯基摩人。岛上的人几乎都是爱斯基摩人。这里居住的人很少。全岛的人可以同时坐在一个足球场的看台上。

不论是夏天或是冬天，岛上的大部分地方终年积雪，冰层很厚，有山那么高！人们必须穿得暖和。

岛上的人们居住在什么地方？他们住在冰雪和海洋之间的一条带状陆地的边缘处。有些地方有很短暂的寒冷的夏天。在另一些地方则终年是严寒的气候。

你可以居住在市镇上，那儿有学校、商店、教堂和医院。在比较温暖的地方，你的父母亲可以有一个农场，种植蔬菜、饲养鸡、羊。

岛上的马不多，但有很多驯鹿和雪橇狗。野兽很多，有北极熊、狐狸和兔子。海洋里有海豹，溪水里有鱼群。大的鸟有鹰、雪白的猫头鹰和鹅。

在岛的北部，春、夏季都是白昼。而秋、冬季则是漫长的黑夜。

如果你是这个男孩子的邻居，那你就是生活在丹麦的格



陵兰岛。

对一个根本没有绿色森林的地方来说，这是一个很可笑的名字。那里的树木没有一棵比你的大门高！

在格陵兰岛乘坐雪橇是很有趣的。



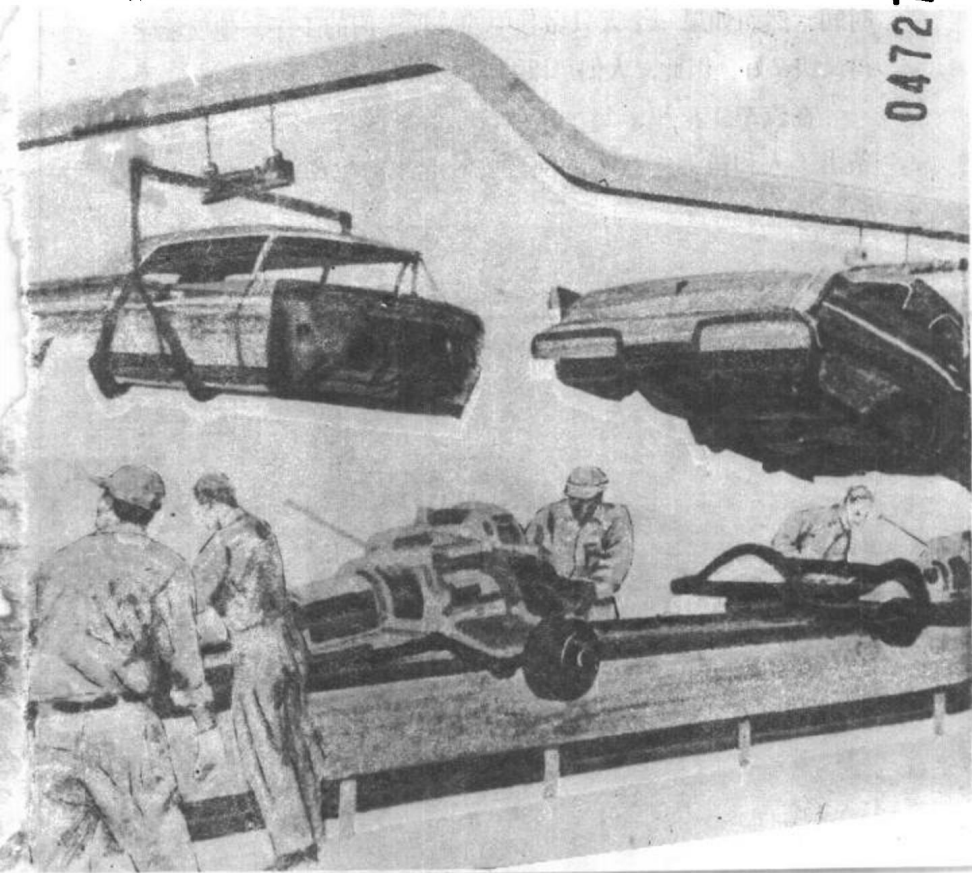
gōngchǎng

工厂

什么人制造用品

工厂就是制造用品的地方。什么人在那里制造呢？

如果我们站在一家汽车工厂的里边，我们就可以知道是
什么人了。



这儿，走过来一个人，我们可以问：“你能造一辆汽车吗？”

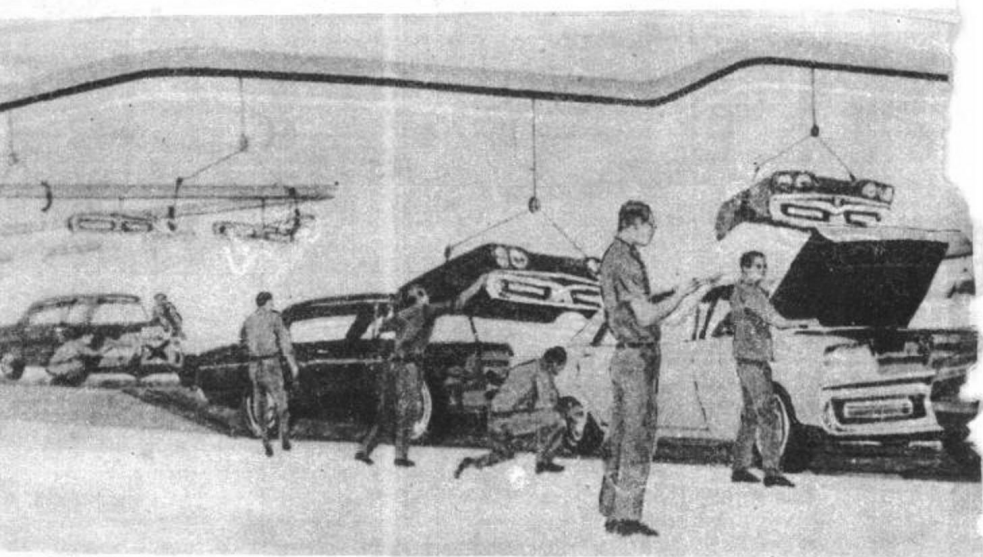
“不！”

没有一个在汽车工厂工作的人会说他能造一辆汽车。这是怎么一回事呢？

今天，在汽车工厂里，跟在其它许多工厂里一样，每个工人都有他自己的专门工作。他对自己的工作干得很出色，但是他不会做制造一辆汽车所需要的各种工作。

要想教会一个人学会制造汽车的各项工作，需要花费很长时间。然而如果一个人只做其中的一项专门的工序，他就能学得又快又好。因此，人们可以共同协作来制造一辆汽车。

在汽车工厂里，每个工种都是装配线的一部分。这是一条由工人和机器把汽车的配件安装起来的生产线。



汽车的各种不同部件，都是配件厂生产的，由那里用卡车或火车运到汽车装配工厂。

车的内部骨架开始在装配线的传送设备上移动。这种传送设备是一条带子或链条用来传送部件的。

当车身骨架沿着传送带移动时，每个工人就把他准备好的部件组装上去。这些部件是从工厂保存部件的车间由另一些传送带运来的。它们准时并准确地到达有关工人那里。

有些大的部件，比如汽车的外部车身，是从头顶上的传送带送来的。安装外部车身的工人一按电钮，就可使车身向下移动，安装上去。

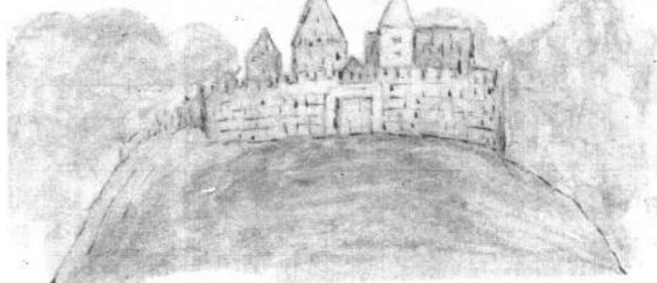
在装配线的末端安装上最后一个部件。装配好的汽车装上汽油和机油，工人就把车开走了。它们很快被运送到汽车出售点。

用这种方法，每人完成自己的专门工序，用不了两个小时就可组装一辆汽车。



gōngzhǔ

公主



十二个跳舞的公主

很久以前，在一个遥远的国家里住着一个国王。他有十二个女儿。国王对她们都十分疼爱，百般爱护。他的女儿们睡在一间宽敞的卧室里，每天晚上国王都要看看卧室的门是不是锁好插牢了。

一天早晨，国王打开了房门，看见地上十二双磨坏的鞋子整整齐齐地摆成一排。看起来公主们好像离开过房间并且整整跳了一夜的舞。

一天接着一天夜里都是如此。每天早晨，国王一打开门，就会发现十二双磨坏的鞋子。最后他派出一个信使走遍整个王国。

“大家听着，大家听着！”国王的信使高声叫道，“如果有人能发现国王的女儿夜里怎样离开房间去跳舞，他就可以从中挑选一个公主做他的妻子。而且在国王去世后，这个人就可以成为新国王。”

许多王子闻讯后前来帮助国王。每个人都在公主卧室旁守候三天三夜。但是每天早晨，磨坏的鞋子都一排摆在那里。神不知鬼不觉，公主们仍旧跑出宫殿，整夜地跳舞。

就在这时，一个刚打完仗回来的穷士兵正沿着通往国王居住的城市的大道走着。路上他遇到了一个老太太。

老太太叫住他问：“小伙子，上哪儿呀？”

当兵的笑了笑，因为他无处可归，身上也没有钱。“这还用问吗？”他开玩笑地说，“我打算去看看那十二个跳舞的公主每天夜里到哪儿去。我想依照国王的许诺，娶其中一个做妻子并且有朝一日自己当上国王。”

老太太听完后没有笑，这使士兵很奇怪。“别喝公主给你的葡萄酒，”她警告士兵，“那酒会使你昏睡不醒。”说完她送士兵一个小斗篷。“带上它，”她说，“一披上它，别人就看不见你了。这样你就可以跟着公主看看她们到哪里去。”

士兵谢过了老太太，把小斗篷放进他的背包。

他又上路了。最后终于到了宫殿。他告诉国王他来是要解开这个谜并娶一个公主。

国王伤心地摇了摇头，因为很多人已经试过了，可是到现在为止还没人能够发现他女儿的秘密。但是他还是把士兵领到一间靠近公主卧室的房间，又把他介绍给那十二个姑娘。然后他锁好并插上了公主的房门让她们睡觉。

一会儿，年龄最大的公主给士兵送来一杯葡萄酒。“这是妹妹们和我的一点心意，”她嫣然一笑地说。



谁料想士兵在下巴下面绑了一块海绵，早有准备。他用衣服领子盖住了海绵。士兵端起酒杯假装一饮而尽。其实他把酒全倒在了海绵上。

“谢谢殿下。”他打了呵欠好像很困。

公主大姐蹑着脚回到卧室。妹妹们正在那里等着。

士兵听见最小的公主说，“我有一种非常奇怪的感觉。今晚恐怕要出事。”大姐讥笑她说，“真是的，你总是前怕狼后怕虎。要不你自己去看看那个人。”

士兵紧紧闭上眼睛，听着十二个人蹑着脚走进他的房间。

“看见了吧？”大姐说，你听这鼾声！我给他酒喝简直是多余。他累成这个样子哪还能醒？”

公主们一回到自己的房间，大姐就在她的床上敲了三下。床立刻陷了下去。地板上露出了个大洞。公主们纷纷走进洞里。士兵迅速穿上斗篷，跟了上去。

最小的公主走在最后面。黑暗中士兵不小心踩住了她的长裙。

“唉呀！”她吓得叫了起来。“什么东西拽了一下我的裙子。”

“瞎说，宝贝儿，”大姐大声说道，“你只不过在木头刺上刮了一下。”

她们终于走下了楼梯。下楼梯后士兵看见有一条小路穿过一片长满美丽树木的森林。树上的叶子都是纯银的。

“我从没有见过这样的东西！”士兵暗自地想，“我必须带几片叶子回去，要不谁也不会相信我。”

他想悄悄折下一根树枝。没想到纯银的树叶互相碰撞发出了清脆的响声。

“你们听见了吗？”最小的公主不安地叫起来。

“当然听到了，”大姐不耐烦地说，“他们看见我们来太高兴了，正在敲钟欢迎。”

接着她们穿过了一片长满金树叶的森林，然后又穿过一片长满钻石树叶的森林。每经过一片森林，士兵都要折下一根树枝，而每听见一次响动，最小的公主都要叫出声来。

最后她们来到一个宽阔的黑蒙蒙的湖边。有十二条小船在那里等着。士兵看见每条小船里都站着一位英俊的王子。

“美丽的公主，欢迎光临！”他们大声地说。接着王子们帮助公主上了船。士兵因为穿着神奇的斗篷，当他坐在摆渡公主的小船上时谁也没有看见他。不久他们到达了对岸。岸上耸立着一座巨大的城堡。士兵尾随他们走进一个宽大的舞厅。里面鼓号乐队正在演奏奇妙、轻快的乐曲。

清晨三点钟时，公主们的鞋都磨坏了，音乐也停了下来。十二个王子把她们扶上船，送回湖对面。

士兵赶在公主前面回到宫殿，脱下神奇的斗篷，假装睡觉。



公主们走上魔梯后做的第一件事就是来查看士兵。

“看见了吧？”最大的公主说，“他睡得那么熟，什么也没听见。”

士兵一连三夜都跟着公主们。第三天早上，国王来到公主的房间，打开门。像往常一样那里摆了一排磨坏的鞋。国王伤心地摇了摇头。

“看来你睡得太死，什么也不知道。”他对士兵说。

“根本不是，”士兵回答道。他把手伸进上衣口袋，掏出一片银树叶，一片金树叶和一片钻石树叶。

“这些树叶是从三个魔林中折下来的，”他向国王解释说，“每天晚上公主们都去见十二个中魔的王子。王子们把公主带进一座巨大的城堡。她们在那里伴着奇妙的音乐跳舞，一直跳到清晨三点钟。”

“这正是那个老太太想让我知道的！”国王惊奇地大声说。接着他告诉士兵曾有一个老太太来过宫殿并讲了一个莫名其妙的故事。

“她告诉我除非有人能一连三夜观看我的女儿跳舞，否则她们是无法摆脱魔法的。现在你做到了！魔法被永远解除了。我真不知道该怎么感谢你。我这几个女儿你想娶哪一个？”

士兵想了一下说，“我不是小伙子了，我应该挑选最大的公主。可是我已经喜欢上了最小的公主。她比别人眼睛更尖，耳朵更灵。我要娶她做我的妻子。”

士兵和最小公主结了婚。不久其他公主也都找到了丈夫。年老的国王死后，士兵便成了国王。他是个非常好的国王，受到了他的人民的爱戴。



gōngzuò
工作

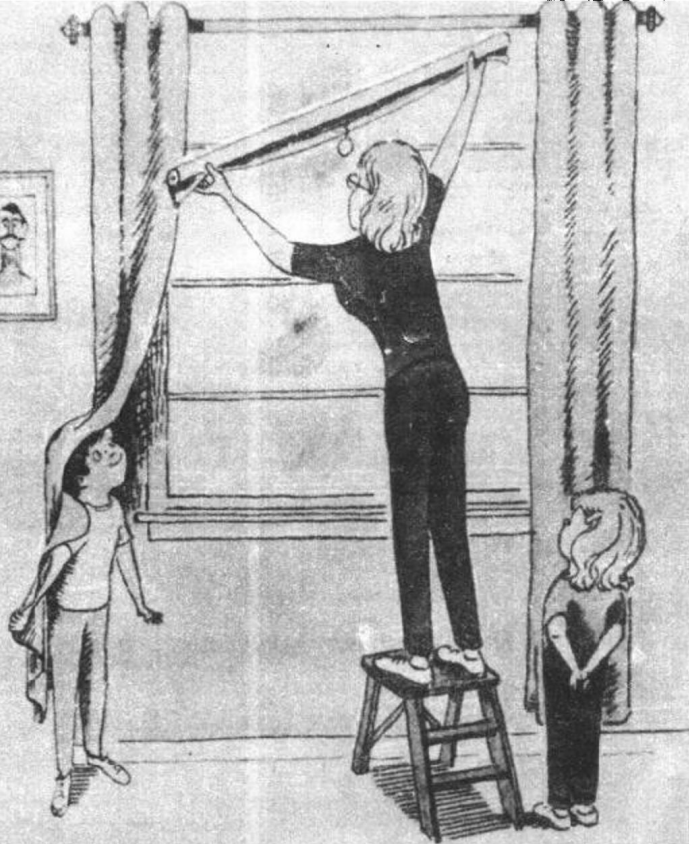
该谁来干

是谁做饭？

是妈妈做饭。可有时爸爸也做。

做饭很有趣。许多人喜欢换换新花样，做出味道鲜美、与众不同的饭菜。





大多数大饭店的厨师是男的。大多数面包师也是男的。
家里是谁管室内装修？是爸爸。可有时妈妈也干。

许多妈妈是室内装修的能手。她们会钉钉敲敲、缝缝补补；还能弄清楚窗帘为什么不好拉，水槽儿为什么堵住了。她们觉得干这些事很有意思。

是谁缝衣服、熨衣服？

是妈妈。可有些当爸爸的也会干。如果妈妈正在做饭，而孩子有件衬衫、裙子或裤子需要熨，或扣子掉了需要缝上，这时如果爸爸能缝会熨就方便多了。